1959
Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e mei 1959 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de verbetering van het varkensras", heeft de 29e mei 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 16 mai 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'amélioration de l'espèce porcine", a donné le 29 mai 1959 l'avis suivant :

De bedoeling van de Regering zou beter tot uiting komen in de hierna voorgestelde tekst voor artikel 5.

"Artikel 5.-

De keuringscommissie bestaat uit :

1° een Rijksveeteeltconsulent;

2° een onafhankelijk lid bekend om zijn kennis inzake varkenskweek;

3° een vertegenwoordiger van de kwekers van het ras waartoe het dier behoort.

Het onafhankelijk lid wordt op de voordracht van het erkend provinciaal verbond van varkensfokkers benoemd; indien de provincie een financiële steun aan het provinciaal verbond verleent, wordt echter dit lid op de voordracht van de bestendige deputatie benoemd, het provinciaal verbond gehoord.

Een vertegenwoordiger van de kwekers van elk erkend ras wordt op de voordracht van het erkend provinciaal verbond van varkensfokkers benoemd.

Lijsten van vier kandidaten worden voor de benoeming van het onafhankelijk lid en van elke vertegenwoordiger van de kwekers opgemaakt; voor deze laatsten vermelden de lijsten het ras waarvan de kwekers door de kandidaten worden vertegenwoordigd; onder de kandidaten van elke lijst wijst de Minister een werkend en een plaatsvervangend lid aan.

.../...

In geval van afwezigheid van een werkend lid en bij gebrek aan zijn plaatsvervanger duidt de veeteeltconsulent van ambtswege een plaatsvervanger aan.

Bij afwezigheid van de voorzitter neemt het oudste lid het voorzitterschap waar".

+

+ +

Volgens artikel 7 zijn beslissingen, door de keuringscommissie genomen op grond van documenten die na de keuring vals of onjuist blijken te zijn,nietig.

De tekst zegt evenwel niet wie over deze nietigheid zal beslissen en evenmin volgens welke regelen de valsheid of onjuistheid der documenten zal worden vastgesteld.

Die leemte moet worden aangevuld.

+

+ +

In artikel 9, 1°, verwijze men naar artikel 3 en niet naar artikel 2.

+

+ +

.../...

Artikel 9 stelt de vereisten vast voor toelating tot de keuring, terwijl artikel 10 over de gevolgen van de keuring spreekt : dit laatste artikel bepaalt de geldigheidsduur van de goedkeuring van de beer ingevolge de keuring en meteen de periode waarin het dier voor de openbare dekdienst, zoals deze door artikel 2 is geregeld, mag worden gebruikt.

Om alle misverstand te voorkomen, ware het daarom gewenst in artikel 10 het woord "toelating" door de woorden "goedkeuring van de beer" te vervangen. Artikel 2 spreekt ten andere ook van "goedgekeurde beren".

De in artikel 11 neergelegde regel zal anderzijds toepasselijk zijn telkens als een dier niet goedgekeurd werd, onverschillig of dit aan het gemis van een van de gestelde toelatingsvereisten, dan wel aan het negatief resultaat van de keuring te wijten is. Het ware derhalve beter de woorden "niet tot de keuring toegelaten beer" door "niet goedgekeurde beer" te vervangen.

\+

\+ +

In artikel 9 leze men "zes maanden" in de plaats van "6 maand"; in de artikelen 12, 13 en 14 "dekboekje" in de plaats van "dekkingsboekje" en "paringsboekje"; in artikel 12, eerste lid, "varkensfokkers" in de plaats van "veefokkers"; in de artikelen 13 en 14, "dekking" in de plaats van "paring"; in artikel 13, tweede lid, "dekgetuigschrift" in de plaats van "paringsattest"; in artikel

.../...

15 "voorstelling" in de plaats van "aanbieding" en in artikel 22 "keuringsjaar tijdens hetwelk" in plaats van "keuringsjaar tijdens dewelke".

\+

\+ +

Aan het einde van het eerste lid van artikel 23 moet "van een erkend dierenarts" worden gelezen, en in het tweede lid leze men "naar gelang van" en "verliep".

\+

\+ +

In artikel 25 verdienen de woorden "datum van verkrijging en behaalde prijzen" de voorkeur boven "verworingsdatum en bekomen prijs". De Franse tekst van hetzelfde artikel moet beginnen met : "L'inscription se fait au moyen ...".

\+

\+ +

Het door artikel 26 uitgevaardigde verbod inzake uitvoer van beren, waaraan straffen zijn gekoppeld, mist rechtsgrond. Het zou eventueel maar kunnen worden opgelegd als voorwaarde ter uitkering van de bewaarpremie.

Mocht de Regering zich met deze opvatting verenigen, dan ware artikel 26 als volgt te lezen :

.../...

"Artikel 26.-

Bij uitvoer, zonder machtiging vanwege de Minister van Landbouw, van een beer waarvoor een bewaarpremie werd toegekend, vervalt het recht op deze premie. In geval van uitvoer met machtiging wordt de bewaarpremie uitbetaald per twaalfden naar rato van het aantal maanden die sedert de prijskamp zijn verlopen".

\+

\+ +

Artikel 38 regelt de bestraffing van overtreding van een aantal artikelen van het ontwerp. De lijst vermeldde aanvankelijk de artikelen 2, 4, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 26.

Het onderzoek, samen met de gemachtigde van de Minister, van de artikelen 4, 7, 9 en 11 leidde echter tot de conclusie dat aan de tekst ervan geen strafbepalingen diendente worden verbonden; zij moeten dus in artikel 38 niet vermeld worden. Wat voorts artikel 26 betreft, de opmerking die daarbij is gemaakt impliceert dat hier geen straffen moeten worden gesteld.

Voorts zou dit artikel moeten aanvangen als volgt : "Overtreding van de artikelen ...".

\+

\+ +

.../...

Artikel 39 leze men als volgt :

"Artikel 39.-

Het besluit van de Regent van 22 september 1947 betreffende de toelagen voor de verbetering van het varkensras, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 12 mei 1950 en bij de koninklijke besluiten van 12 januari 1952, 27 maart 1954 en 20 december 1957, wordt opgeheven".

\+

\+ +

Overeenkomstig artikel 7 van het besluit van de Regent van 15 december 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het begrotingscomité, moet het besluit mede door de Minister van Financiën worden ondertekend.

Le texte ci-après proposé pour l'article 5 traduirait mieux les intentions du Gouvernement :

"Article 5.-

La commission d'expertise est composée :

1° d'un conseiller de zootechnie de l'Etat;

2° d'un membre indépendant réputé pour sa connaissance de l'élevage du porc;

3° d'un représentant des éleveurs de la race à laquelle appartient l'animal.

Le membre indépendant est nommé sur présentation de la fédération provinciale des éleveurs de porcs; si la province accorde une aide financière à la fédération provinciale, ce membre est toutefois nommé sur présentation de la députation permanente, la fédération provinciale entendue.

Un représentant des éleveurs de chacune des races reconnues est nommé sur présentation de la fédération provinciale agréée des éleveurs de porcs.

Des listes de quatre candidats sont établies en vue de la nomination du membre indépendant et de chacun des représentants des éleveurs; pour ces derniers, les listes spécifient la race dont les éleveurs sont représentés par les candidats; le Ministre désigne parmi les candidats de chaque liste un membre effectif et un membre suppléant.

.../...

En cas d'absence d'un membre effectif et à défaut de son suppléant, le conseiller de zootechnie désigne d'office un remplaçant.

En cas d'absence du président, le membre le plus âgé assume la présidence".

+

+ +

Aux termes de l'article 7, les décisions prises par la commission d'expertise sur la foi de documents qui, après l'expertise, s'avèrent faux ou inexacts, sont nulles.

Pas plus toutefois qu'il ne précise qui décidera de cette nullité, le texte ne détermine les règles qui présideront, notamment, à la constatation de l'inexactitude ou de la fausseté des documents.

Cette lacune devrait être comblée.

+

+ +

L'article 9, 1°, devrait viser l'article 3 plutôt que l'article 2.

+

+ +

.../...

L'article 9 fixe les conditions d'admission à l'expertise, tandis que l'article 10 se réfère aux résultats de celle-ci : ce dernier article détermine la période pendant laquelle l'approbation du verrat, résultant de l'expertise, produit ses effets et, par conséquent, le laps de temps au cours duquel l'animal peut être utilisé pour la monte publique telle qu'elle est réglementée par l'article 2.

Afin d'éviter toute confusion, il serait, dès lors, souhaitable de remplacer à l'article 10 les mots "l'admission" par les mots "l'approbation du verrat". L'article 2 parle, en effet, de "verrats approuvés".

La règle inscrite à l'article 11 doit, par ailleurs, s'appliquer dans tous les cas où l'animal n'a pas été approuvé, sans qu'il y ait lieu de distinguer si ce résultat provient de l'absence de l'une des conditions d'admission exigées, ou s'il est dû au caractère négatif de l'examen subi. Il conviendrait, dès lors, de substituer aux mots "verrat non admis à l'expertise" les mots "verrat non approuvé".

\+

\+ \+

Dans la version néerlandaise de l'article 9, il convient de remplacer "6 maand" par "zes maanden"; aux articles 12, 13 et 14, il y a lieu de remplacer les mots "dekkingsboekje" et "paringsboekje" par le mot "dekboekje"; à l'article 12, alinéa 1er, le mot "veefokkers" devrait être remplacé par le mot

.../...

"varkensfokkers"; dans les articles 13 et 14 le mot "paring" devrait être remplacé par le mot "dekking"; à l'article 13, alinéa 2, il conviendrait de substituer au mot "paringsattest" le mot "dekgetuigschrift", à l'article 15 "voorstelling" à "aanbieding" et à l'article 22 "keuringsjaar tijdens hetwelk" à "keuringsjaar tijdens dewelke".

\+

\+ +

La version néerlandaise de l'article 23, alinéa 1er, devrait se terminer par les mots "van een erkend dierenarts", et, à l'alinéa 2 du même article, il faudrait écrire "naar gelang van" et "verliep".

\+

\+ +

La version française de l'article 25 devrait débuter par les mots : "L'inscription se fait au moyen ..."; dans la version néerlandaise, les mots "verweringsdatum en bekomen prijs" devraient être remplacés par les mots "datum van verkrijging en behaalde prijzen".

\+

\+ +

.../...

L'interdiction, assortie de sanctions pénales, d'exporter des verrats, telle qu'elle est prévue à l'article 26, manque de base légale. Cette interdiction ne pourrait éventuellement être imposée qu'à titre de condition au bénéfice de la prime de conservation.

S'il entrait dans les intentions du Gouvernement de recourir à cette solution, l'article 26 devrait être rédigé comme suit :

"Article 26.-

Toute exportation, non autorisée par le Ministre de l'Agriculture, d'un verrat pour lequel une prime de conservation a été octroyée, entraîne la déchéance de cette prime. En cas d'exportation autorisée, la prime de conservation est payée par douzièmes au prorata du nombre de mois écoulés depuis le concours".

\+

\+ \+

L'article 38 organise la répression des infractions à un certain nombre d'articles du projet. La liste prévue comportait, à l'origine, les articles 2, 4, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 26.

L'examen des articles 4, 7, 9 et 11 avec le représentant du Ministre a, toutefois, conduit à la conclusion que leur texte ne devait pas être assorti de sanctions pénales; il n'y a donc pas lieu de les mentionner dans la disposition pénale de

l'article 38. Quant à l'article 26, l'observation qui a été faite à son propos implique qu'il ne doit pas être sanctionné par des peines.

La version néerlandaise de l'article 38 devrait débuter par les mots :"Overtreding van de artikelen ...".

\+

\+ +

L'article 39 devrait être rédigé comme suit :

"Article 39.-

L'arrêté du Régent du 22 septembre 1947 relatif aux subsides pour l'amélioration de la race porcine, modifié par l'arrêté du Régent du 12 mai 1950 et par les arrêtés royaux des 12 janvier 1952, 27 mars 1954 et 20 décembre 1957,est abrogé".

\+

\+ +

Conformément à l'article 7 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du comité du budget, l'arrêté devra également être contresigné par le Ministre des Finances.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	A.VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.J.HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.